

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты\*



1978-21070

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
21-е заседание,  
состоявшееся в понедельник,  
23 октября 1978 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

## КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 21-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: Г-н СЕКЬЯ (Гана)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

### СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

б) ВРЕМЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ:  
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ  
И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ: ДОКЛАД КОНСУЛЬТАТИВНОГО  
КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

Административная координация электронной обработки данных и  
систем информации

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО  
КОНФЕРЕНЦИЯМ (продолжение)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1978-1979 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренные сметы по разделам 1 и 19 расходов Комиссии  
ревизоров Организации Объединенных Наций

\* Настоящий отчет подлежит исправлению. Исправления должны включаться в  
экземпляр отчета и направляться в течение одной недели с момента выпуска на имя  
Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната А-3550 (Chief,  
Official Records Editing Section, room A-3550).

Исправления будут издаваться вскоре после окончания сессии в отдельном выпуске  
для каждого комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

б) ВРЕМЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ:  
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/33/292; А/33/328)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Совет Безопасности уже продлил мандат Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) на 4 месяца до 18 января 1979 года. Полномочия Генерального секретаря принимать обязательства о выделении средств для ВСООНЛ истекают 31 октября, а для Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (ЧВС ООН) и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением СООННР - 24 октября. Поэтому необходимо будет принять меры в целях продления полномочий Генерального секретаря брать на себя обязательства о выделении средств для связи с ЧВС ООН и СООННР, пока Комитет не рассмотрит доклад Генерального секретаря по данному вопросу в целях ассигнования средств.

2. Г-н МЮЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (А/33/328), говорит, что в пунктах 5-9 доклада рассматривается ряд вопросов, имеющих отношение к первому мандату Сил. Он напоминает, что на восьмой специальной сессии Генеральная Ассамблея ассигновала 54 миллиона долл. США на нужды ВСООНЛ, исходя из сметы расходов четырехтысячных сил, представленной Генеральным секретарем, и рекомендаций ККАБВ по этому вопросу. Совет Безопасности постановил позднее увеличить численность ВСООНЛ до 6 000 человек; соответственно ККАБВ уполномочил Генерального секретаря брать обязательства на сумму, не превышающую 6,9 млн. долл. США, в результате чего общая сумма, выделенная на Силы, составила 60,9 млн. долл. США. В этой связи он хочет обратить внимание на пункт 9 доклада Консультативного комитета.

3. Совет Безопасности постановил продлить мандат ВСООНЛ на 4 месяца до января 1979 года, и в пунктах 10-25 доклада Консультативного комитета содержатся результаты его обсуждений и рекомендаций в отношении стоимости содержания Сил в течение продленного периода. С учетом доступной Консультативному комитету информации, включая доклад Генерального секретаря (А/33/292), рекомендуется ассигновать на содержание Сил сумму в 44,6 млн. долл. США брутто (44,2 млн. долл. США нетто). Принятие предложения Консультативного комитета будет означать сокращение предложенной Генеральным секретарем сметы на

/...

(Г-н Мселле)

2,2 млн. долл. США. В пунктах 13, 15, 24 и 25 своего доклада ККАБВ указал области, где могут быть проведены рекомендованные им сокращения, хотя Генеральный секретарь может произвести сокращение в других областях. ККАБВ рекомендует также не закрывать специальный счет ВСООНЛ.

4. В пункте 28 доклада ККАБВ содержится рекомендация предусмотреть меры в связи с возможным событием, упоминаемым в пункте 10 доклада Генерального секретаря. ККАБВ полагает, что рекомендуемая им процедура одновременно разумна и прагматична; он предлагает Генеральной Ассамблее предоставить Генеральному секретарю полномочия брать на себя обязательства вплоть до 31 октября 1979 года в случае, если Совет Безопасности продлит мандат Сил, и ограничить эти обязательства в соответствии с указаниями, содержащимися в пункте 28. Поскольку в предложениях Генерального секретаря и рекомендациях ККАБВ предусматриваются суммы, которые могут полностью не потребоваться, если мандат будет продлен, и поскольку суммы, по которым предполагается принять обязательства, могут быть значительными, ККАБВ считает нужным изучить предлагаемые Генеральным секретарем обязательства, с тем чтобы убедиться в их полной обоснованности.

5. Г-н ПИРСОН (Бельгия) спрашивает, каково назначение последней колонки в таблице 2 доклада ККАБВ. В первой колонке отражены суммы, ассигнованные на шестимесячный период, а во второй колонке - смета расходов на четырехмесячный период. Суммы во второй колонке отражают, по сравнению с периодом с 19 марта по 18 сентября 1978 года, существенный относительный рост затрат, а не сокращение. В связи с пунктом 28 того же доклада он интересуется, является ли предусматриваемая процедура новой или же она использовалась в других случаях.

6. Г-н ЭЛЬ-АЯДХИ (Тунис) выражает надежду, что Секретариат удвоит свою бдительность при выделении бюджетных ассигнований в будущем на такие срочные и важные виды деятельности, как ВСООНЛ.

7. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) полагает, что в отношении ВСООНЛ следует принять указания о максимальной эффективности и экономии, и просит у Секретариата заверений в том, что интересы управления и эффективности не пострадают в случае утверждения финансовых сокращений, рекомендованных ККАБВ.

8. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на вопрос, заданный представителем Бельгии, говорит, что рост и сокращение, отраженные в таблице 2 доклада ККАБВ, следует рассматривать в свете таблицы 1.

/...

(Г-н Мселле)

Поскольку обе таблицы были представлены Секретариатом, то он полагает более уместным обратиться к представителю Генерального секретаря с просьбой о дополнительных разъяснениях по этому вопросу. В отношении пункта 28 доклада он говорит, что процедура является почти такой же, что и та, которая была рекомендована применительно к ЧВС ООН и СООННР, с единственным исключением: участие ККАБВ. Это положение не было включено в предыдущие рекомендации, касающиеся ЧВС ООН и СООННР. Его введение объясняется тем, что в суммы, предложенные для покрытия расходов на ВСООНЛ за четырехмесячный период, входят статьи, которые при продлении мандата Сил не будут, по мнению ККАБВ, полностью израсходованы, особенно в тех случаях, когда они представляют капитальные затраты.

9. Кроме того, ККАБВ высказал соображение о желательности рассмотрения обязательств, которые, как предполагается, примет Генеральный секретарь, при условии продления мандата. Так, например, если мандат будет продлен на 8 месяцев, обязательства Генерального секретаря составят значительную сумму, и ККАБВ полагает, что было бы уместно изучить обязательства, прежде чем они будут распределены между государствами-членами. Однако только Пятому комитету принадлежит право рекомендовать Генеральной Ассамблее любую процедуру, которую он сочтет подходящей.

10. Г-н ИСАЕВИЧ (Финансовое управление) говорит, что целью таблицы 2 доклада является лишь отражение взаимосвязи между затратами, произведенными в ходе шестимесячного периода, и сметными расходами на следующие четыре месяца. В отдельных случаях это взаимоотношение было вычислено на пропорциональной основе: ежедневное пособие для войск, например, прямо пропорционально численности Сил и продолжительности их службы в Ливане. Однако следует подчеркнуть один фактор: первый шестимесячный период не может быть полностью сопоставлен с последующим периодом, поскольку численность Сил изменилась. Личный состав Сил был первоначально определен в 4 000 человек, а затем увеличен в мае до 6 000; в обоих случаях наращивание сил осуществлялось постепенно. Таким образом, в начале следующего четырехмесячного периода численность Сил будет составлять 6 000 человек, в то время как на протяжении предыдущих шести месяцев их средняя численность равнялась 4 717 человекам. Поэтому детальное сопоставление двух периодов в большинстве случаев не даст особо значимых результатов, не говоря уже о капитальных затратах. Однако он полагает, что таблица является по своему характеру информативной, поскольку отражает рост затрат на протяжении предыдущих шести месяцев и сметные расходы на следующие четыре месяца.

/...

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что интерпретировать информацию, помещенную в таблице, нелегко, поскольку приходится иметь дело с различными показателями численности войск.

12. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что следует согласиться с тем, что третья колонка таблицы 2 не имеет смысла, поскольку невозможно сопоставлять периоды в шесть и четыре месяцев. Однако он признает, что вторая колонка имеет ценность, поскольку в ней четко указываются расходы, необходимые, по мнению Генерального секретаря, на четырехмесячный период. В отношении пункта 28 он говорит, что лучше будет, если обязательства станут контролировать ККАБВ, чем если контроль не будет осуществляться вообще, и что в данном случае важно, чтобы ККАБВ мог проанализировать расходы, которые, возможно, потребуются, если Совет Безопасности продлит мандат ВСООНЛ до 31 октября 1979 года. В своем ответе представитель Генерального секретаря подтвердил, что подобный контроль необходим, поскольку точная численность, которую будут иметь Силы в ходе рассматриваемого периода, неизвестна.

13. Г-н МАЙОЛИ (Италия) говорит, что в пункте 28 доклада указывается на возможную необходимость и желательность утверждения месячной суммы, рассчитываемой пропорционально объему ассигнований, которые предстоит утвердить Ассамблее на текущий мандатный период. Он спрашивает, какова будет данная месячная сумма: будет ли она рассчитываться пропорционально месячным расходам в прошлом или же смете, рекомендованной ККАБВ на следующие 4 месяца.

14. Г-н ВРОЛСЕН (Норвегия) выражает от имени своей делегации одобрение доклада Генерального секретаря. Предложение по бюджету, содержащееся в докладе за период с 19 сентября 1978 года по 18 января 1979 года, является продуманным и реалистичным. Его делегация учла предложения ККАБВ о сокращениях и готова утвердить их, хотя она и не убеждена полностью в том, что все из них в равной степени оправданы. Она обратила особое внимание на тот факт, что ККАБВ рекомендовал исключить из бюджета на второй мандатный период ассигнования на непредвиденные расходы (A/33/328, пункт 25), благодаря чему будет сэкономлен 1 млн. долл. США. В этой связи его делегация с удовлетворением отзывается о деловом подходе, проявленном недавно Контролером.

15. Финансирование операций по поддержанию мира является важным вопросом, и, по мнению его правительства, государства-члены должны нести коллективную финансовую ответственность за совместно предпринимаемые операции по поддержанию мира. Этот принцип должен найти отражение в активном участии всех членов в финансировании подобных

(Г-н Вролсен, Норвегия)

операций. Достоин сожаления тот факт, что вопрос о финансировании продолжает оставаться проблемой, вызывающей серьезную озабоченность, что относится также и к ВСООНЛ. Генеральный секретарь указал в своем докладе, что сумма начисленных взносов, которые были уплачены государствами-членами к концу сентября 1978 года, составила лишь 14,5 млн. долл. США, что означает, что еще причитается сумма в 39,3 млн. долл. США (А/33/292, пункт 5). Его делегация разделяет мнение Генерального секретаря о том, что подобная ситуация порождает серьезные проблемы в области надлежащего финансового управления Силами и что эти недостатки необходимо устранить. Она полагает, что имеются серьезные основания для обращения к государствам-членам с призывом уплатить свою долю своевременно и в соответствии со шкалой взносов, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

16. Задача Комитета заключается в том, чтобы предоставить необходимые средства для эффективного и непрерывного функционирования ВСООНЛ. Его собственная делегация и ряд других делегаций представили проект резолюции, основанной на рекомендациях ККАБВ и указаниях, сформулированных Пятым комитетом и Генеральной Ассамблеей в предыдущие годы, с целью удовлетворения финансовых потребностей ВСООНЛ на мандатный период, который был недавно утвержден Советом Безопасности.

17. Г-н МАКМАГОН (Ирландия) просит дать разъяснения в связи с тем, что, как можно понять из доклада Консультативного комитета (А/33/328, пункт 28), ККАБВ присваивает себе новую роль, рекомендуя, в случае принятия Советом Безопасности решения о возобновлении мандата ВСООНЛ после 18 января 1979 года, ограничивать обязательства месячной суммой, устанавливаемой пропорционально объему ассигнований, которые предстоит утвердить Генеральной Ассамблее на текущий мандатный период. Он спрашивает, явится ли последствием этой рекомендации передача Консультативному комитету исполнительных полномочий, которые принадлежат в соответствии с Уставом исключительно Генеральной Ассамблее.

18. Г-н ХЕННА (Новая Зеландия) говорит, что его делегация разделяет озабоченность, выраженную представителем Норвегии в связи с непризнанием многими государствами принципа коллективной ответственности в отношении финансирования операций ВСООНЛ. Признание этого принципа имеет весьма важное значение для обеспечения максимальной поддержки и участия в операции по поддержанию мира в Ливане, в особенности многих государств-членов, которые не могут иметь дебетовое сальдо по этому счету.

19. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заверяет представителя Ирландии в том, что ККАБВ не присваивает никаких полномочий, которые не были делегированы ему Генеральной Ассамблеей, и ничто в пункте 28 его доклада (А/33/328) не противоречит полномочиям, которые он может законно осуществлять. Согласно резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, Консультативный комитет может уполномочивать Генерального секретаря брать на себя обязательства, которые затем будут рассматриваться на сессии Генеральной Ассамблеи при ассигновании необходимых средств. Участие Консультативного комитета рекомендуется в пункте 28 главным образом в связи с возможностью принятия Генеральным секретарем обязательств на крупные суммы в случае продления Советом Безопасности мандата ВСООНЛ после января 1979 года.

20. Разъясняя практические последствия пропорционального установления обязательств, упоминаемого в пункте 28, он указывает, что, если Совет Безопасности продлит мандат ВСООНЛ на один месяц после января 1979 года, Генеральная Ассамблея ограничит сумму обязательств Генерального секретаря, исчисленную на основе ассигнований, которые она одобрит на нынешней сессии, приблизительно 11 млн. долл. США. Если мандат будет продлен на два месяца, Генеральный секретарь не сможет взять обязательств более чем на 22 млн. долл. США. Таким образом, обязательства будут ограничены, как указано в пункте 28, месячной суммой, исчисляемой пропорционально объему ассигнований, которые будут одобрены на нынешний мандатный период.

21. Г-н АБАНКВА (Гана) говорит, что его делегация присоединится к делегации Норвегии и другим странам как соавтор проекта резолюции по вопросу о финансировании ВСООНЛ.

22. Он напоминает, что по состоянию на 30 сентября 1978 года сумма начисленных взносов, внесенных государствами-членами на специальный счет ВСООНЛ, составила 14,5 млн. долл. США и что причитающийся на эту дату остаток составил 39,3 млн. долл. США, из которых 14 млн. долл. США составляли суммы, распределенные между государствами, которые заявили, что они не собираются делать взносы на покрытие расходов по операции в Ливане и потому они не будут собраны. Этот дефицит может очень осложнить работу развивающихся стран, предоставивших войска, и он призывает государства-члены, регулярно делающие взносы, а также тех, кто делает добровольные взносы наличными или натурой, обеспечить, чтобы их платежи были получены своевременно.

23. Комментируя таблицу 2 доклада Консультативного комитета (А/33/328), он отмечает, что сметные расходы на период с 19 сентября 1978 года по 18 января 1979 года должны были бы составить две трети от пересмотренных ассигнований на период с 19 марта 1978 года по 18 сентября 1978 года, поскольку ряд требуемых материальных элементов уже находится на месте. Поэтому его делегация поддерживает

(Г-н Абанква, Гана)

рекомендации Консультативного комитета о сокращении сумм, запрошенных Генеральным секретарем. Она также согласна с рекомендацией ККАБВ не включать в бюджет на второй мандатный период положения о непредвиденных расходах.

24. Г-н ЛЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря, Контролер) отмечает, что положение о непредвиденных расходах было введено для покрытия затрат, которые не были предусмотрены бюджетом. Оно обычно касается таких статей, как компенсация расходов войск и строительства. Оно гарантирует надлежащее удовлетворение любой потребности, связанной с проведением операций, даже если в бюджете нет конкретной статьи для ее покрытия. В случае крупного инцидента, в результате которого могут быть ранены гражданские лица, Генеральному секретарю, возможно, будет предложено выплатить компенсацию как часть расходов по операции ВСООНЛ. Если Консультативный комитет согласен с таким истолкованием применения положения о непредвиденных расходах и с учетом его рекомендации о предоставлении Генеральному секретарю возможности маневрировать в процессе управления Силами, Генеральный секретарь не возражает против изъятия из бюджета на второй мандатный период положения о непредвиденных расходах.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ: ДОКЛАД КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

Административная координация электронной обработки данных и систем информации (А/33/304)

25. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что в резолюции 31/94 В Генеральной Ассамблее Консультативному комитету предлагалось изучить вопрос об административной координации электронной обработки данных и систем информации и представить по нему директивы и рекомендации. В докладе, представленном в виде документа А/33/304, содержатся результаты проведенного исследования.

26. Нелегко было подготовить этот доклад, потому что, когда Консультативный комитет приступил к изучению поставленного вопроса, оказалось, что руководящие указания сформулированы в резолюции 31/94 нечетко. Так, например, в резолюции говорилось об электронной обработке данных и об информационных системах, о целесообразности использования подобных систем, об их стандартизации, а также об издержках, связанных с их установкой и эксплуатацией. Тем не менее, оставалось неясно, затрагивается ли в резолюции более

широкий вопрос об информационных системах, многие из которых не могут или не должны подвергаться электронной обработке, или же вопрос ставится в более узком плане в отношении вычислительных информационных систем.

27. Этот вопрос вызвал затруднения, которые нужно было решить так или иначе. Консультативный комитет вновь рассмотрел ход дискуссий, проводившихся в Пятом комитете по различным вопросам перед принятием резолюции 32/94 В; он также принял во внимание заинтересованность, проявленную КПК относительно распространения и расширения масштабов электронной обработки данных в учреждениях системы Организации Объединенных Наций, и решил, что оптимальное прагматическое решение заключается в подготовке доклада, в котором будет предпринята попытка представить директивы и рекомендации скорее по существующим и предлагаемым вычислительным системам информации, чем по информационным системам вообще.

28. Затем Консультативный комитет провел консультации с соответствующими старшими сотрудниками Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также с Председателем Межучрежденческого совета по информационным системам и смежной деятельности (МУС) и Директором Международного вычислительного центра. Информация, представленная этими сотрудниками, и высказанные ими замечания оказались весьма полезными.

29. В главе II документа А/33/304 речь идет о роли и функциях МУС, которому АКК придал в 1976 году новые полномочия. Консультативный комитет установил, что учреждения придерживаются различных точек зрения в отношении эффективности деятельности МУС, и действительно АКК обратился к ОИГ с просьбой оценить работу Совета. Консультативный комитет полагает, что еще слишком рано оценивать эффективность деятельности МУС, который как бы то ни было обеспечивает благоприятные условия для более тесной межучрежденческой координации информационных систем. Консультативный комитет рекомендует всем организациям системы Организации Объединенных Наций более полно, чем раньше, использовать предоставляемые Советом условия для взаимного обмена информацией.

30. В главе III доклада рассматривается предложение, содержащееся в пункте Ia резолюции 31/94 В. Предпринимая действия по осуществлению этого предложения, Консультативный комитет руководствовался рядом соображений, включая следующие: во-первых, при оценке эффективности существующих информационных систем нельзя использовать единый для всех учреждений подход, поскольку эти системы создавались для удовлетворения индивидуальных потребностей учреждений; во-вторых, вычислительные информационные системы являются не самоцелью, а средством для осуществления различных задач соответствующих организаций. Поэтому существующие и, разумеется, планируемые

(Г-н Мселле)

информационные системы можно признать полезными, если они соответствуют двум общим принципам, а именно: наличие реальной потребности в данной системе и невозможность решения выдвигаемых перед ними задач при меньших затратах средств и без использования вычислительной техники. Метод выявления ответов на эти вопросы должен устанавливаться самими организациями. Как показано в главе III, в ряде учреждений системы Организации Объединенных Наций имеются внутренние процедуры для оценки полезности вычислительных информационных систем, и наиболее распространенной процедурой является использование секретариатского комитета или Совета по информационным системам.

31. Консультативный комитет считает эти процедуры пригодными и рекомендует тем учреждениям, где еще нет подобных процедур, рассмотреть вопрос об их установлении.

32. В главе IV рассматривается вопрос о координации и согласовании существующих и планируемых информационных систем. В результате консультаций с сотрудниками Организации Объединенных Наций и учреждений Комитет пришел к выводу о том, что, если только организации не будут видеть преимуществ, которые они смогут получить, тогда, вероятно, трудно будет осуществлять планы по координации и согласованию информационных систем. Следует также иметь в виду то, что, вероятно, легче согласовывать планируемые системы, чем те, которые уже существуют. Наконец, возникнут явные затруднения, связанные с согласованием и координацией информационных систем, относящихся к различным категориям.

33. По мнению Консультативного комитета, к этим проблемам следует подходить с точки зрения сведения их до минимального уровня или полного решения. В своем докладе Комитет отметил, что информационные системы, используемые в учреждениях системы Организации Объединенных Наций, относятся к одной из трех крупных категорий, а именно: оперативно-административные, социально-экономические и научно-технические системы. В главе IV обсуждаются возможности и преимущества согласования и координации вычислительных информационных систем в этих трех категориях. Консультативный комитет полагает, что в этой области имеются потенциальные возможности, реализация которых может дать значительные выгоды всем учреждениям системы Организации Объединенных Наций. Он надеется, что Организация Объединенных Наций и связанные с ней организации пойдут по пути решительного осуществления предложений, содержащихся в главе IV, и соответствующих рекомендаций, указанных в главе VIII.

34. В главах V и VI излагается мнение Консультативного комитета по вопросам приобретения вычислительной техники и издержек по информационным системам соответственно. Комитет пришел к выводу о том, что, поскольку электронная обработка данных представляет собой область, где чрезвычайно быстро развивается технология, не

/...

(Г-н Мселле)

представляется возможным сформулировать основополагающие принципы долгосрочного характера в отношении приобретения вычислительной техники. Тем не менее, в главе У содержится ряд предложений, осуществление которых, по мнению Консультативного комитета, может дать определенные преимущества. Так, например, можно извлечь преимущества, если обеспечить взаимную сопоставимость основных вычислительных установок в системе Организации Объединенных Наций. Благодаря этому учреждения получили бы более свободный доступ к информационным источникам на взаимной основе. Консультативный комитет считает также возможным получить значительные преимущества на основе прогнозирования среднесрочных потребностей в вычислительной технике и распределения загрузки между вычислительными машинами, включая те, которые находятся в Нью-Йорке, в Женеве и в Вене. В то время как на основе прогнозирования потребностей в вычислительной технике можно уточнить вид и спецификации необходимого оборудования, соглашения о распределении загрузки вычислительных машин могут помешать выявлению ближайших потребностей в отношении дополнительных мощностей в том или ином вычислительном центре.

35. Хотя представители учреждений системы Организации Объединенных Наций сообщили Консультативному комитету о том, что вопрос об издержках имеет важное значение для принятия решения относительно целесообразности установки и эксплуатации той или иной вычислительной информационной системы, некоторые организации, очевидно, придают этому вопросу большее значение, чем другие. Второй момент, отмеченный в докладе Консультативного комитета, заключается в том, что на вычислительное оборудование приходится лишь незначительная часть общих расходов, основной объем которых составляют расходы по персоналу. Хотя Консультативный комитет согласен с тем, что трудно ответить на вопрос об эффективности расходов на ту или иную информационную систему, этот вопрос, тем не менее, должен быть поставлен, и для этого лучше всего провести технико-экономическое обоснование предлагаемой системы. Проведение подобного исследования становится абсолютной необходимостью в условиях предполагаемого внедрения сложных систем. Подобная процедура может оказаться весьма полезной, особенно в Организации Объединенных Наций, где директивные органы часто принимают решения об установлении сложных информационных систем, не выяснив предварительно расходы и выгоды, связанные с внедрением подобных систем.

/...

(Г-н Мселле)

36. В докладе, находящемся в настоящее время на рассмотрении Пятого комитета, затрагиваются трудные и сложные проблемы и используются многочисленные технические термины. Хотя Консультативный комитет решил воздерживаться от употребления подобных терминов, ему, вероятно, не удалось полностью выполнить это решение. В любом случае члены Консультативного комитета уверены в том, что на основании главы VIII, которая отличается ясным изложением материала, Пятый комитет сможет рекомендовать Ассамблее ход проведения действий по решению данной проблемы, указанной в резолюции 32/94 В. Остальная часть доклада может служить в качестве справочного материала для более глубокого понимания выводов и рекомендаций Консультативного комитета.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ (продолжение) (А/33/32, тома I и II)

37. Г-н ТЕРАДА (Япония) говорит, что в бюджете на двухгодичный период 1978-1979 годов расходы на обслуживание конференций, включая библиотечное обслуживание, достигают 15 процентов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, или, примерно, 150 млн. долл. США, что является результатом расширения административной структуры Организации Объединенных Наций и постоянного роста количества проводимых конференций. Поэтому стало совершенно необходимым приложить все усилия в целях максимально рационального использования имеющихся ресурсов и снижения административных и финансовых расходов. Комитету по конференциям предстоит сыграть важную роль в этом отношении.

38. Вызывает беспокойство то, что, как отмечается в пункте 52 тома I указанного доклада Комитета (А/33/32), по-прежнему возрастает и без того уже значительное число случаев отмены запланированных заседаний, обеспечиваемых услугами устных переводчиков, особенно в Центральных учреждениях. Делегация Японии с удовлетворением отмечает приведенные в приложении VIII (том I) результаты, достигнутые за счет уплотнения расписания. Конечно, нельзя рассчитывать на полную ликвидацию всех имеющихся в настоящее время потерь с помощью подобной системы, но, если Секретариат будет уполномочен уплотнять расписание заседаний пропорционально удельному весу отмененных заседаний, то это, несомненно, позволит более рационально использовать имеющиеся ресурсы. Делегация Японии полностью поддерживает Генерального секретаря в его намерении и впредь уплотнять расписание заседаний в максимально возможной мере и хотела бы знать, являются ли достигаемые результаты по-прежнему обнадеживающими.

39. Ссылаясь на пункт 62 тома I доклада, г-н Терада подчеркивает, что, прежде чем Пятый комитет примет решение по вопросу о возмещении

/...

(Г-н Терада, Япония)

другим организациям расходов на обслуживание, целесообразно было бы узнать, во сколько обходятся подобные услуги соответствующим организациям и какое влияние, по мнению представителей данных организаций, подобные расходы окажут на их финансовое положение.

40. По мнению г-на Терады, большинство делегаций поддержат его заявление о том, что нельзя более мириться с нарушением установленных сроков, как это имело место в текущем году в отношении выпуска документации Организации Объединенных Наций. Комитет по конференциям рассмотрел этот вопрос на своих заседаниях; делегация Японии полностью готова поддержать принятые Комитетом рекомендации по данному вопросу и надеется, что они окажутся полезными.

41. В заключение г-н Терада отмечает, что полномочия Комитета по конференциям, изложенные в резолюции 32/72 Генеральной Ассамблеи, сформулированы несколько двусмысленно. Япония участвовала в заседаниях этого Комитета и считает, что необходимо, в частности, уточнить формулировку пункта 3b указанной резолюции. Япония поддерживает рекомендации Комитета по конференциям, содержащиеся в пункте 94 тома I и в пункте 45 тома II его доклада.

42. Г-н ХЭННАХ (Новая Зеландия) отмечает, что Новая Зеландия является членом Комитета по конференциям, а также одним из авторов резолюции 32/72 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой Комитет был создан на постоянной основе. Этот Комитет выполняет важные функции в отношении использования средств, выделяемых для проведения конференций, а также контроля за документацией Организации Объединенных Наций и сокращения подобной документации. Все его рекомендации, которые были приняты путем консенсуса после рассмотрения этих двух проблем, являются полезными. Ввиду огромных средств, выделяемых Организацией Объединенных Наций на проведение заседаний и издание документов, а также невероятно продолжительных сроков, охватываемых расписанием конференций, полностью оправдывается необходимость проведения межправительственного обзора, который и был представлен Комитетом.

43. Новый постоянный статус Комитета позволит ему проводить свою работу на непрерывной основе. Нет смысла в том, чтобы он рассматривал новые рекомендации, если не соблюдаются те, которые уже приняты. Новая Зеландия также считает, что в 1978 году Комитет должен сосредоточить свое внимание особенно на дальнейших мероприятиях, проведенных по осуществлению резолюций, принятых ранее Генеральной Ассамблей в сфере компетенции Комитета, и, в первую очередь, в отношении резолюции 32/71 и любых других резолюций, которые, возможно, будут приняты на нынешней сессии. Новую Зеландию особенно

(Г-н Хэннах, Новая Зеландия)

интересует возможность развития в будущем сотрудничества с Экономическим и Социальным Советом по вопросам составления и соблюдения расписания конференций. Все представители малых стран, несомненно, согласятся с делегацией Новой Зеландии в том, что нынешнее расписание связано со значительными расходами. Предлагаемое сотрудничество будет содействовать Комитету в выполнении его обязанностей.

44. Г-н Хэннах не знает, имеется ли в рамках системы Организации Объединенных Наций какой-либо другой орган, который выполнял бы такие же функции, как и Комитет по конференциям. На многие проблемы, связанные с документацией, составлением отчетов о заседаниях и использованием средств, выделяемых на проведение конференций, также на выводы, сделанные Комитетом по этим проблемам, целесообразно обратить внимание других органов Организации Объединенных Наций. Если этого еще не делается, то этим мог бы, вероятно, заняться Административный комитет по координации. Г-н Хэннах хотел бы услышать мнение представителя Генерального секретаря по этому вопросу.

45. Г-н Хэннах считает, что, возможно, имеются еще некоторые органы Организации Объединенных Наций, которые, помимо составления отчетов о своих заседаниях, представляют также подробные доклады о своих заседаниях. Подобную практику следует ограничить. Что касается нарушения сроков представления документации к заседаниям, то мало чего можно достичь с помощью новых призывов по этому вопросу. Комитету следует более тщательно рассмотреть данную проблему в отношении конкретных подразделений секретариата и конкретных видов документации. Г-н Хэннах поддерживает высказанные Комитетом по конференциям мнение о том, что следует продолжить обсуждение вопроса о его полномочиях. Комитету самому виднее, что следует предпринять в отношении расширения или уточнения его полномочий, и поскольку он действует на основе консенсуса, то можно полагать, что в его решениях отражается правильное соотношение сил.

46. Г-н Хэннах спрашивает, правильно ли сформулирован пункт 53 расписания конференций на 1979 год относительно созыва девятнадцатой сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и действительно ли сессия должна проводиться в Париже, поскольку отмечаемый в настоящее время отход от принципа проведения заседаний в Центральных учреждениях или в соответствующих штаб-квартирах не был подтвержден обычным образом. Если не считать этого, то представитель Новой Зеландии одобряет доклад Комитета по конференциям и проекты резолюций, содержащиеся в пункте 45 тома II этого доклада.

47. Г-н МАЙОЛИ (Италия) говорит, что вопрос, рассматриваемый в настоящее время Пятым комитетом, является чрезвычайно важным,

(Г-н Майоли, Италия)

поскольку он связан с эффективным и экономичным функционированием Организации. В конце своего доклада о деятельности Организации (А/33/1) Генеральный секретарь подчеркнул необходимость рационализации и координации проводимых мероприятий.

48. Председателю Комитета по конференциям следует выразить благодарность не только за его деятельность по руководству ходом заседаний Комитета, но также и за то, что он обратился к председателю Генеральной Ассамблеи с письмом, содержащимся в документе А/33/296, в котором он просил Председателей Главных комитетов Генеральной Ассамблеи удостовериться, прежде чем рассматривать проекты резолюций, предусматривающие проведение заседаний дополнительно к существующему расписанию, в наличии помещений. Важно обращать внимание не только на наличие помещений, но также и на различные пункты, кратко изложенные в рекомендациях Комитета по конференциям.

49. Италия одобряет представленные рекомендации и будет голосовать за них, если они будут поставлены на голосование, а также за оба проекта резолюций, предложенные Комитетом. Однако недостаточно одобрить рекомендации в Пятом комитете; на них следует обращать внимание соответствующих основных органов Организации Объединенных Наций. В разделе II проекта резолюции I по плану конференций (А/33/32, т. II, пункт 45) предлагается установить более тесное сотрудничество между Экономическим и Социальным Советом и Комитетом по конференциям. Это - важный вопрос. Копии резолюции или краткое изложение ее положений, возможно, следует распространять в начале каждой сессии в соответствующих органах, с тем чтобы они учитывали их в своей повседневной деятельности. Более того, каждая делегация должна иметь в виду рекомендуемые меры ограничения, с тем чтобы не были предприняты никакие меры, которые бы противоречили рекомендациям, внесенным Комитетом по конференциям в целях повышения эффективности и экономичности функционирования Организации Объединенных Наций.

50. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что его делегация поддерживает рекомендации, содержащиеся в главе VI тома I доклада Комитета (А/33/32), и обращает внимание, в частности, на рекомендацию 6 по вопросу об уплотнении расписания заседаний, позволившую сэкономить значительные средства. В пункте а рекомендации I2 обращается внимание на необходимость обеспечить распространение предсессионных документов для всех заседаний не менее, чем за шесть недель до начала их проведения, на всех языках, насколько это представляется возможным с учетом рассматриваемых вопросов, расписания заседаний и системы представления докладов. В 1978 году явно возникли значительные затруднения из-за того, что документы для различных заседаний не были во время подготовлены, что вызвало задержку в работе соответствующих органов. Подобное положение сложилось в Комитете по

/...

(Г-н Пирсон, Бельгия)

программе и координации, в результате чего он не смог представить собственный доклад. Г-н Пирсон благодарит Комитет по конференциям за то, что он обратил внимание на это правило, и надеется, что Комитет будет следить за соблюдением этого правила.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета по разделам 1 и 19 расходов Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций (A/33/7/Add.4, A/C.5/33/14)

51. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета (A/33/7/Add.4) говорит, что Генеральный секретарь представил пересмотренную смету по разделам 1 и 19 в сумме 1 417 600 долл.США, что на 561 900 долл.США больше ассигнований по этим разделам бюджета по программам на 1978-1979 годы.

52. После рассмотрения запроса Генерального секретаря Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее одобрить его. Основание для такого решения излагается в пунктах 6-10 доклада, содержащегося в документе A/33/7/Add.4. В этом докладе Консультативный комитет сделал также ряд замечаний, которые, как он надеется, будут полностью учтены в будущем всеми, кого это касается. В частности, он надеется, учитывая особые обстоятельства, что будущие сметы будут представляться в контексте предложений Генерального секретаря по бюджету по программам до начала двухгодичного периода, к которому они относятся. Такая смета должна сопровождаться также соответствующей информацией, позволяющей Консультативному комитету в полном объеме выполнять свою роль в отношении Комиссии ревизоров.

53. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) говорит, что смета всегда должна представляться в бюджете по программам Генерального секретаря, и смета расходов по Комиссии ревизоров не является исключением. Консультативный комитет одобрил пересмотренную смету, хотя она и не была представлена в соответствии с требованием. Его делегация надеется, что в будущем все сметы будут представляться в соответствии с положениями Организации.

54. Г-н МАЙОЛИ (Италия) говорит, что он поддерживает точки зрения, выраженные представителем Филиппин и Консультативным комитетом в пункте 10 его доклада. Комиссия ревизоров выполняет весьма ответственную работу: делегация Италии удовлетворена тем, как она выполняет свой мандат и придает большое значение ее всей а содержательному докладу. Тем не менее, настоящий запрос сделан в середине

/...

Г-н Майоли, Италия)

двухгодичного периода, а испрашиваемое увеличение является значительным. В пункте 6 своего доклада Консультативный комитет признает, что именно Комиссия ревизоров определяет объем ревизорской работы и поэтому делегации Италии понятна причина такого запроса. Однако она не понимает, почему этот запрос сделан в настоящее время. Разве нельзя было сделать его раньше для включения в бюджет на двухгодичный период 1978-1979 годов? Или разве нельзя было сделать его в 1979 году для включения в качестве части бюджета по программам на 1980-1981 годы?

55. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что весьма удивительно, что по истечении лишь десятого месяца двухгодичного периода поступает просьба в Комитет об утверждении пересмотренной сметы на такую сумму. Разъяснения относительно того, из чего складывается сумма в I 417 600 долл. США или на какие конкретно цели она требуется, не содержится ни в докладе Генерального секретаря (A/C.5/33/14), ни в докладе Консультативного комитета (A/33/7/Add.4). Дополнительная информация, запрошенная Консультативным комитетом и содержащаяся в пункте 5 его доклада, является совершенно недостаточной. Хотя он проявляет большое уважение к работе Комиссии ревизоров, он считает, что Консультативный комитет действовал опрометчиво, рекомендуя одобрить пересмотренную смету, и совершенно убежден в том, что она не является обоснованной. Поэтому его делегация не может поддержать пересмотренную смету и будет голосовать против нее.

56. Г-н КЕМАЛЬ (Пакистан) говорит, что его делегация согласна с разъяснением Генерального секретаря о том, что общее увеличение ассигнований на работу ревизоров связано с продолжающимся увеличением объема оперативной деятельности Организации Объединенных Наций. Хотя членство в Комиссии ревизоров неизбежно связано с некоторыми жертвами, несомненно, что было бы необоснованно полагать, что правительства членов Комиссии будут финансировать работу сот-рудников, участвующих во внешних ревизиях, как говорится в пункте 9 доклада Консультативного комитета (A/33/7/Add.4). Поэтому его делегация готова поддержать рекомендацию Консультативного комитета об утверждении запрошенной суммы в полном объеме.

/...

(Г-н Кемаль, Пакистан)

57. В то же время его делегация имеет оговорки по вопросу о форме представления пересмотренной сметы и считает, что Генеральной Ассамблее должны быть представлены соответствующие обоснования таких расходов, особенно в связи с тем, что увеличение на такую сумму испрашивается в середине двухгодичного периода, и, в частности, потому, что сама Комиссия ревизоров является финансовым органом. Разбивка расходов, содержащаяся в пункте 5 доклада Консультативного комитета, не является достаточным обоснованием. Утверждение испрашиваемых ассигнований — это вопрос доверия и аккуратности, однако его делегация настойчиво призывает Комиссию ревизоров учесть замечания, содержащиеся в пункте 10 доклада Консультативного комитета при представлении документов в будущем.

58. Г-н МАРОТО (Испания) говорит, что, как ему представляется, Комитет поставлен перед свершившимся фактом, но это положение не соответствует представлению об упорядоченном бюджете, особенно в отношении столь важной работы, которую осуществляет Комиссия ревизоров. Как представляется, испрашиваемые дополнительные суммы оправданы, однако его делегация хотела бы официально выразить свои оговорки относительно формы представления и настоятельно призвать избегать в будущем подобных ситуаций, с тем чтобы Комитет снова не оказался в таком затруднительном положении.

59. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что, как очевидно, пересмотренная смета не была представлена в соответствии с обычной процедурой. Вполне очевидно, что нельзя полагать, что правительства членов Комиссии будут финансировать работу участвующих в ней сотрудников, однако решение о том, следует ли выделять в регулярном бюджете дополнительные ассигнования, принимает Комитет. Информации, содержащейся в пункте 5 доклада Консультативного комитета, совершенно недостаточно, и он не может принять решение по ряду статей расходов, не имея дополнительной информации о них.

60. Г-н СКАЛАБР (Франция) говорит, что его делегация имеет оговорки относительно пересмотренной сметы на такую сумму, представленной в середине двухгодичного периода и без должного обоснования.

61. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по мнению его делегации, Консультативный комитет правильно обратил внимание на необходимые требования в отношении представления запросов о дополнительных ассигнованиях, содержащихся в пункте 10 его доклада, и полагает, что в будущем Комиссия ревизоров и Секретариат представят более полные обоснования запросов такого характера. И все же, хотя сумма увеличения является значительной, она невелика в сравнении с размером бюджета, который Комиссия ревизоров должна проверить и рассмотреть, и является следствием

/...

(Г-н Каннингем, Соединенные Штаты)

увеличения самого бюджета. Таким образом, его делегация считает, что было бы в интересах Организации, правильной отчетности и использования средств, а следовательно и в интересах самих государств-членов, утвердить эту сумму. Поэтому она поддержит эту рекомендацию, хотя она разделяет озабоченность других делегаций относительно порядка, в котором был изложен этот запрос.

62. Г-н КУЙАМА (Япония) говорит, что его делегация присоединяется к оговоркам, выраженным предыдущими ораторами, и считает, что еще не поздно предоставить Комитету более полное обоснование испрашиваемого увеличения до принятия им решения.

63. Г-н БЛЭКМАН (Барбадос) говорит, что, по мнению его делегации, хотя размер увеличения испрашиваемого ассигнования вызывает беспокойство, Генеральный секретарь представил соответствующие разъяснения факторов, способствующих этому увеличению. Хотя время представления пересмотренной сметы, возможно, не является удовлетворительным, а предоставленные подробные данные в некоторой степени являются скудными, его делегация верит в здравый смысл Консультативного комитета и считает, что его подход к важной области работы Организации является весьма практическим. Она поддерживает точку зрения Консультативного комитета в том, что правительства не обязаны финансировать расходы, связанные с ревизионной работой Организации Объединенных Наций. Однако она оставляет за собой право получить более полную разбивку данных, содержащихся в пункте 5 доклада Консультативного комитета.

64. Г-н МАБВИКО (Малави) говорит, что он разделяет точку зрения других делегаций о том, что два доклада, представленные Комитету, не содержат должной информации по обоснованию столь большого увеличения ассигнований; он хотел бы получить более полную подробную информацию, прежде чем решить, одобрять ли это ассигнование.

65. Г-н ДУРАН (Бюджетный отдел) говорит, что бюджетная смета Комиссии ревизоров на 1978-1979 годы была подготовлена в начале 1977 года, и только в ходе 1977 года стало ясно, что ассигнований, предусмотренных в этом бюджете, будет недостаточно для удовлетворения потребностей. В конце 1977 года Комиссия, подсчитав фактические расходы, произведенных ею в течение двухгодичного периода 1976-1977 годов, поняла, что смета, представленная на двухгодичный период 1978-1979 годов, является совершенно недостаточной. Однако в то время было слишком поздно включать пересмотренную смету в предлагаемый бюджет по программам.

(Г-н Дуран)

66. Причины увеличения размера испрашиваемых ассигнований кратко изложены в докладе Генерального секретаря и в основном являются следствием увеличения объема и расширения номенклатуры деятельности Организации Объединенных Наций, а также того факта, что каждый отдельный вид деятельности требует отдельной ревизии. Расходы Комиссии на оклады, поездки и суточные увеличились в той же пропорции, что и расходы самой Организации Объединенных Наций.

67. Что касается вопроса обоснования увеличения расходов, то Бюджетному отделу стало известно, что Комиссия в настоящее время использует услуги около 30 человек с почти полным рабочим днем; таким образом, испрашиваемая сумма не представляется излишней. Комиссия предоставила дополнительные подробные данные Консультативному комитету в устном порядке.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, если будет одобрен принцип полного финансирования, а не принцип неполного финансирования, пересмотренная смета, находящаяся сейчас на рассмотрении, будет снята с рассмотрения.

69. Г-н ВИЛЬСОН (Председатель Комитета по ревизионным операциям) говорит, что фактически расходы по ревизии за предыдущий двухгодичный период значительно превысили суммы, которые члены Комиссии ревизоров были уполномочены получить. Сам Консультативный комитет отметил в пункте 9 своего доклада, что было бы необоснованно полагать, что правительства членов Комиссии будут финансировать расходы на внешнюю ревизию Организации. Поэтому Комиссия провела исследование в целях определения расходов по проведению ревизий этими правительствами, в результате которого выяснилось, что смета представленная Генеральной Ассамблее на предыдущей сессии, будет значительно меньше требуемой суммы. Вызывает сожаление то, что Комиссия не завершила свое исследование до того, как Генеральный секретарь представил эту смету, а также то, что в результате этого приходится представлять пересмотренную смету на текущей сессии. Он согласен с Консультативным комитетом в том, что такое положение не должно повториться в будущем. Что касается разбивки расходов, данной Комиссией по целям расходов, то следует учитывать, что Комиссия не имеет собственного постоянного персонала. Предполагается, что каждый член предоставит необходимый персонал для проведения ревизионной работы во всей системе, по мере того и когда это необходимо. Сумма в 848 800 долл. США на оклады сложилась в результате подсчета числа рабочих дней, необходимых для ревизии каждого конкретного подразделения. Средства на выплату суточных и на проездные расходы были подсчитаны в основном таким же образом. В этой связи по настоянию Консультативного комитета он напоминает, что когда бы ни принимались решения в Комиссии по главной задаче

/...

(Г-н Вильсон)

проведения ревизий, предпринимались все усилия по сокращению проездных расходов, в связи с чем каждому ревизору поручалось проведение ревизии органов, расположенных в странах, находящихся недалеко от его страны.

70. Расходы по проведению ревизий увеличиваются наряду с усложнением структуры самой Организации и ее деятельности. Хотя члены Комиссии не просили возмещения прошлых расходов, которые превысили причитающиеся им суммы, они хотели бы быть уверенными, что такое положение не повторится в будущем.

71. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) говорит, что Комитет еще не располагает достаточной информацией, чтобы принять обоснованное решение по этому вопросу. По его мнению, документ зала заседаний может быть составлен с учетом заявлений представителей Бюджетного отдела и Комиссии ревизоров.

72. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Польша) говорит, что, по мнению его делегации, ни доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета, ни только что данные устные разъяснения не являются полностью удовлетворительными. Поэтому его делегация не может поддержать пересмотренную смету, представленную Генеральным секретарем. В соответствии с практикой составления бюджета на двухгодичный период после утверждения бюджета руководители программ должны согласовать свою деятельность с утвержденным уровнем ассигнований. В связи с этим Генеральный секретарь должен считаться с ясно выраженной волей Генеральной Ассамблеи, отраженной в ее утверждении бюджетных ассигнований. Кроме того, как представляется, пересмотренная смета Комиссии ревизоров не была представлена на обычное тщательное изучение Консультативного комитета.

73. Г-н ПИРСОН (Бельгия) при поддержке г-на БАМБА (Верхняя Вольта) говорит, что, хотя информация, представленная Комитету, является еще недостаточно полной, маловероятно, что Комитет получит какую-либо более полную информацию на более позднем этапе. Поэтому Комитет должен принять решение на текущем заседании. Делегация Бельгии, со своей стороны, готова поддержать рекомендацию Консультативного комитета.

74. Г-н ХАМИС (Алжир) говорит, что его делегация также готова согласиться с выводами и рекомендациями Консультативного комитета. Однако она будет приветствовать предоставление дополнительной подробной информации относительно распределения расходов на внешнюю ревизию между регулярным бюджетом и внебюджетными источниками.

/...

75. Г-н АБАНКВА (Гана) говорит, что его делегация присоединяется к оговоркам, выраженным предыдущими ораторами относительно размера пересмотренной сметы и запоздалого представления запроса, хотя большая часть увеличения, как представляется, связана исключительно с действительной необходимостью в дополнительных средствах. Однако ревизоры должны были предусмотреть, что пересмотренная смета вызовет ряд вопросов в Комитете, и, к сожалению, доклад Генерального секретаря не включает всю информацию, которую Комитет хотел бы получить. Если Комитет отвергнет запрос Генерального секретаря, Комиссия вынуждена будет сократить объем своей деятельности или правительства ее членов должны будут финансировать дополнительные расходы на ревизию. Ни один из этих вариантов не в интересах Организации. Поэтому он настоятельно рекомендует одобрить рекомендацию Консультативного комитета и призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы в будущем при представлении документов Генеральной Ассамблее в них содержалась вся соответствующая информация, на которой основана бюджетная смета.

76. Г-н ЛАХЛУ (Марокко) согласен с представителем Бельгии в том, что Комитет должен принять решение на текущем заседании.

77. Комиссия ревизоров несомненно предоставила Консультативному комитету устные разъяснения во время его рассмотрения пересмотренной сметы, и он удивлен, почему доводы, представленные Комиссией, не были отражены ни в каком документе, представленном Комитету.

78. Г-н ДУРАН (Бюджетный отдел), отвечая на вопрос, заданный представителем Алжира, говорит, что сумма, возмещения которой добивается Комиссия ревизоров, не отражает общих расходов, связанных с ее ревизорской деятельностью. В тех случаях, когда оплачивать расходы по ревизии определенно следовало из внебюджетных источников, они возмещались Комиссии. Однако сумма, испрашиваемая из регулярного бюджета, включает расходы некоторых операций ревизоров, которые Генеральный секретарь хотел бы рассмотреть с тем, чтобы определить, по-прежнему ли целесообразно финансировать такие операции из регулярного бюджета. Административные расходы управления Генерального комиссара по делам беженцев, например, покрываются из регулярного бюджета, а его деятельность на местах финансируется из внебюджетных источников. Поскольку ревизия является главным образом административной деятельностью, расходы в настоящее время возмещаются из регулярного бюджета.

79. Рекомендация Консультативного комитета о дополнительных ассигнованиях в сумме 560 400 долл. США по разделу I и I 500 долл. США по разделу I9 бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов одобряется при первом чтении 61 голосом против 11 при 12 воздержавшихся.

80. Г-н БАМБА (Верхняя Вольта) говорит, что, хотя его делегация и голосовала за рекомендацию Консультативного комитета, она не полностью удовлетворена разъяснениями, данными Генеральным секретарем. Этот шаг Комитета не должен являться прецедентом, и Генеральный секретарь в будущем должен стремиться предоставлять полное обоснование всех представленных бюджетных смет.

81. Г-н МОНТЕ (Объединенная Республика Камерун) говорит, что его делегация голосовала за рекомендацию Консультативного комитета. Однако она надеется, что в будущем будут прилагаться все усилия по обеспечению более убедительных доказательств необходимости испрашиваемых ассигнований и что, как правило, в течение двухлетия не будет поступать запросов о дополнительных ассигнованиях.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.